



中心：_____

姓名：_____

1140602 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

The knocking ceased suddenly although the echoes of it were still in the house. He heard the chair drawn back and the door opened. A cold wind rushed up the staircase, and a long loud wail of disappointment and misery from his wife gave him courage to run down to her side, and then to the gate beyond. The street lamp flickering opposite shone on a quiet and deserted road.

wail 慟哭聲

deserted 無人的



中心：_____

姓名：_____

1140602 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

敲門聲突然停止，雖然它的回聲仍在屋內。他聽到椅子被拉開的聲音，然後門被打開了，一陣寒風衝進了樓梯間。他的妻子發出一陣蘊含著失望與悲痛的慟哭聲，這讓他鼓起勇氣下樓到她身旁，然後到門外。街燈在對面空無一人的寂靜道路上閃爍。